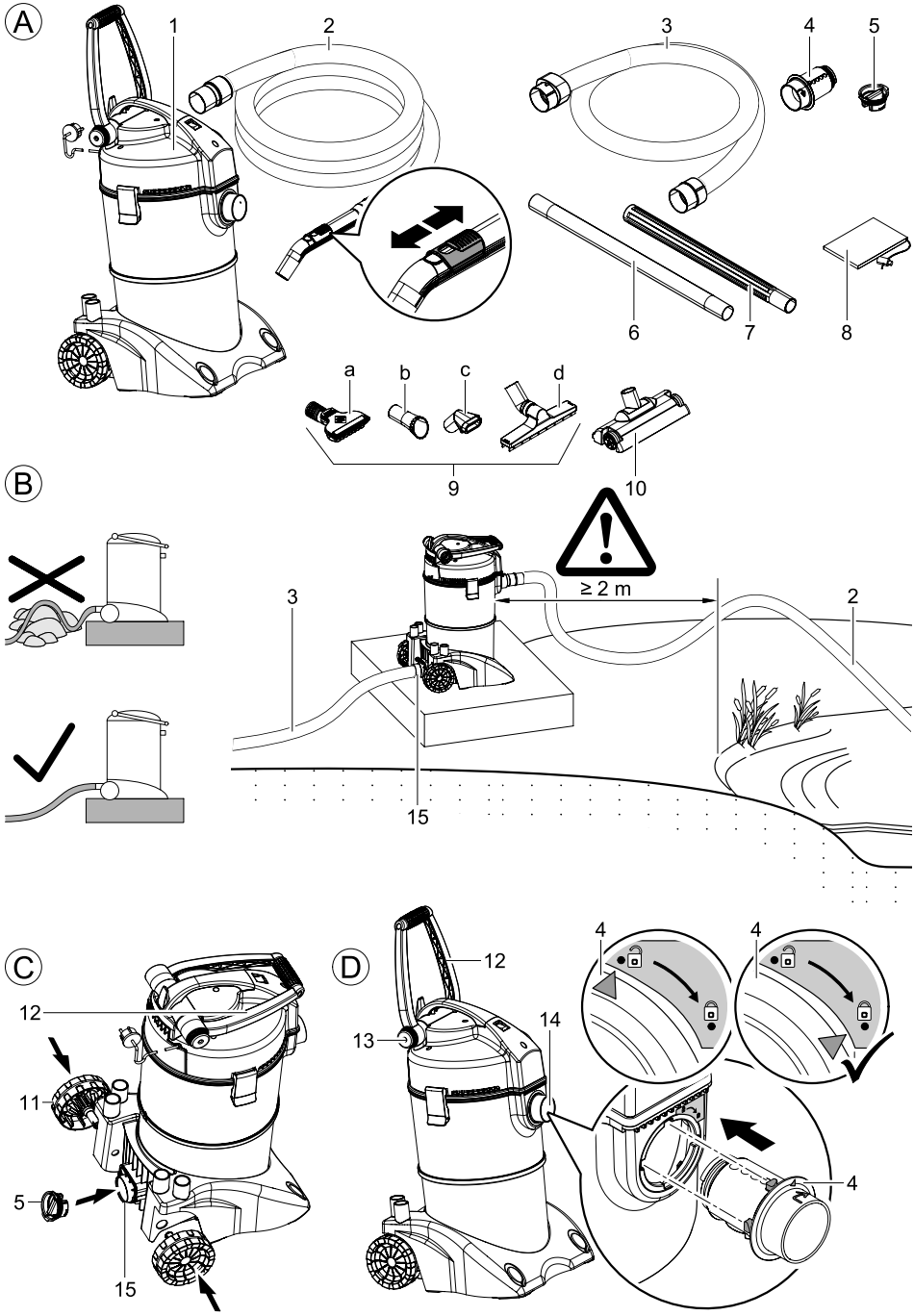
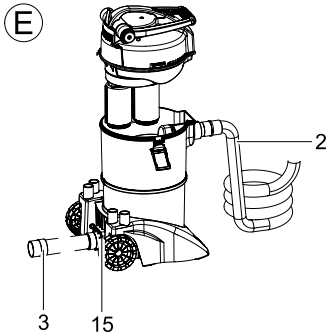
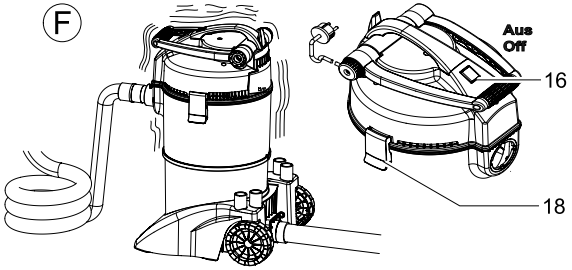
Oase
LIVING WATER

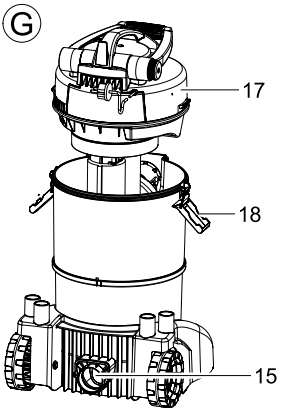
PondoVac 4

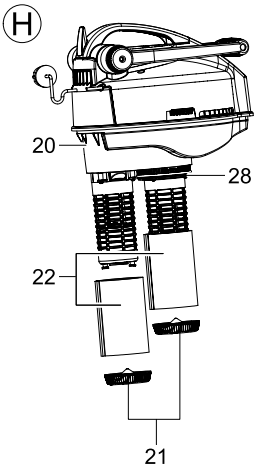
Használati útmutató

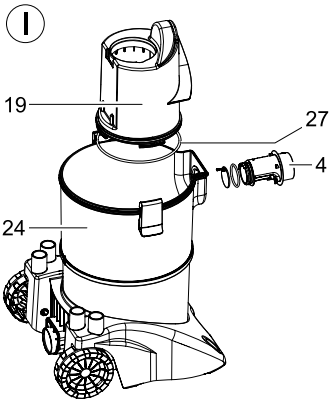

A
1
2
3
4
5
6
7
8
a
b
c
d
9
10
B
≥ 2 m
3
2
15
C
12
11
5
15
D
12
13
14
4
4
4

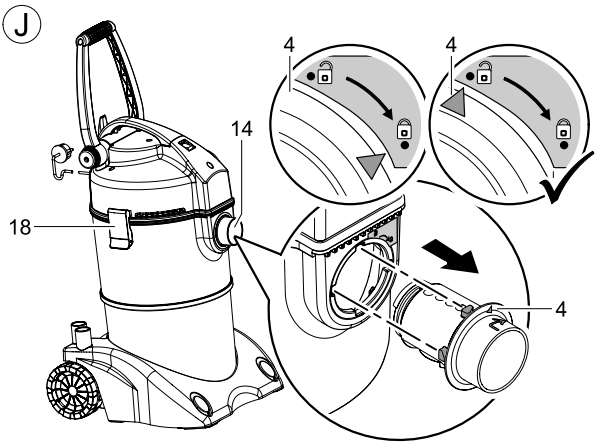

E
2
3
15

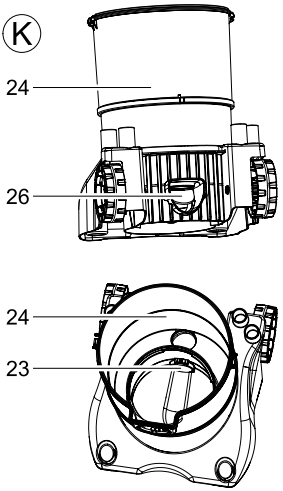

F
Aus
Off
16
18


G
17
18
15


H
20
28
22
21


I
19
27
4
24


J
4
4
14
18
4


K
24
26
24
23

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözöljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Pondovac 4** megvásárlásával jó döntést hozott.
Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.
A készülék helyes és biztonságos haszálata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.
Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

Csomagolás

(A) kép		Darabszám		Leírás
			HU	
1		1	1	Pondovac 4 iszapszivattyú
2		1	1	5 m szívótömlővel
3		1	1	2,5 m kimeneti tömlővel
4		1	1	Beömlő elosztó
5		1	1	Záródugó
6		1	1	Átlátszó hosszabbítócső
7		4	–	Alumínium (Al) hosszabítócső
		–	5	Műanyag (PP) hosszabítócső
8		1	1	Szennyeződésgyűjtő zsák
9				Tömítőkészlet
	a	1	1	Univerzális szívófej
	b	1	1	Fonalas alga szívófej
	c	1	1	Kefés szívófej
	d	1	1	Nedves szívófej
10		1	–	Lapos fúvóka
		1	1	Használati útmutató

Rendeltetésszerű használat

Pondovac 4 ., A továbbiakban „készülék” kizárólag tavi iszap leszívására, vagy nedves-szivattyúként használható -fel. A csomagban lévő összes többi alkatrész is csak ezzel összefüggésben használható fel. A hozzátartozó szűrő kizárólag folyadékokhoz használható. Por és piszok felszívása tönkretenné.

A készülék csak háztartási magán használatra való, professzionális használatra, vagy kölcsönzésre nem alkalmas.

A készüléket semmi esetre sem szabad az alábbiak felszívására használni:

- Gyúlékony, vagy mérgező anyagok (pl.: benzin, azbeszt, azbesztpor, fénymásolótinta),
- Illó anyagok,
- Savak,
- Forró, vagy izzó parázs,
- Por, homok, vagy hasonló szennyezőanyagok.

Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszély robbanékony környezetben

A készülék nem robbanásvédett. Robbanékony porok, folyadékok, vagy gőzök környezetében tilos használni!

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírásszerű csatlakoztatás vagy szakszerûtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírásszerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Csatlakoztatáskor rögtön bekapcsoló készüléket csak szabályosan beszerelt csatlakozó-aljzatról lehet üzemeltetni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.

Biztonságos működés

- A készüléket ne használja, vagy ne hagyja kint esőben.
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell hogy legyen.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.

Felszerelés

Előkészítés (C, D, E képek):

- Kerekek (11) felhelyezése a házra.
- A szállítófogantyút (12) állítsa a megfelelő helyzetbe. Ehhez oldja meg a (13) kézikereket majd ismét húzza meg.
- A bemeneti elosztót (4) benyomó-forgató mozgással helyezze be a bemeneti részbe (14) (Bajonettzár).
- Csatlakoztassa a szívótömlőt (2) a bementi elosztóra (4).
- A hosszabbítótömlőt (A, 6, 7 kép) csatlakoztassa a tömlő (2) kezelőrészére. Az átlátszó tömlő (6) lehetővé teszi, hogy ellenőrizze az átáramlást és gyorsan felismerje a szennyeződéseket.
- Igény szerint helyezze fel a megfelelő fúvókát (9, 10).

Fontos: Minél több csövet használnak, annál nagyobb a cső-súrlódási ellenállás. Ez csökkenti a szívási teljesítményt.

Zagyszivattyúként való üzem (B, E kép)

Fontos: Ha a készüléket iszapleszívásra használja, a víz azonnal kivezetésre kerül a kimenő tömlőn (B kép, 3) keresztül. A víz nem gyűlik fel a tartályban.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A készüléket minimálisan 2 m-re állítsa fel a víztől.
- A kimeneti tömlőt (3) enyhén eső módon helyezze el. A készüléket kissé megemelve, de stabil és szilárd alapra helyezze el. A kimeneti nyílás (15) a vízszint felett kell hogy legyen.
- A kimeneti tömlőt (3) helyezze be a gyűjtőtartály (15) kimeneti nyílásába.
- Ügyelje arra, hogy a tömlő egyenes legyen: A talaj egyenetlenségei ne okozzanak töréseket, vagy hurkokat. A kimenő víz akadálytalanul kell hogy távozhasson és ezt a helyi adottságoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Fontos: Ha a szennyződésgyűjtő zsákot (A kép, 8) a kimenő tömlő (3) szabad vége fölé hajtja, a durva szennyeződésektől (levelek, algák) megtisztított vizet visszavezetheti a tóba. A tavi iszapot akár a növények tápanyag-visszapótlására is felhasználhatja. Ebben az esetben a kimeneti tömlőt közvetlenül az ágyásba helyezze. Egyéb esetekben a helyi adottságoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Üzemeltetés folyadék szivattyúként

Útmutatás: Ha a készüléket folyadékok felszívására használja, a folyadék a tartályban gyűlik fel. Maximálisan 10 l folyadék szívható fel.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A készüléket minimálisan 2 m-re állítsa fel a víztől (B kép).
- A záródugót (C kép, 5) helyezze be a gyűjtőtároló kimeneti nyílásába (15).

A fúvókák alkalmazása (A kép, 9, 10):

Univerzális szívófej (a): A tavi iszap leszívásához a kavics felszívása nélkül.

Fonalas alga szívófej b): A fonalas algák kötegeinek eltávolítására.

Kefés szívófej (c): A makacs szennyeződések eltávolítására.

Lapos szívófej (10): Nagy, sík felületek tisztításához.

Nedves szívfej (d): Kizárólag nedves szívó üzemmódban szennyvizek és pangó vizek felszívására.

Fontos: A leszívást lassú, nyugodt és egyenletes mozdulatokkal hajtsa végre. Így elkerülheti az üledék felkavarodását.

Üzembe helyezés

Figyelem! Szűrőhab (Hkép, 22) és úszó nélkül ne üzemeltesse a készüléket! Kiszállításkor mindkettő be van szerelve. Soha nem szabad port vagy szennyeződést felszívatni!

Csatlakoztassa a készüléket az áramhálózatra. A készülék fel van szerelve hálózati kapcsolóval (F kép, 16):

I-es állás: Automatikus üzemmód. Folyamatos leszívás.

0 állás: A készülék ki van kapcsolva.

Üzem

Szívási teljesítmény szabályozása

A markolaton lévő tolózárral szabályozható a szívótömlő szívási teljesítménye. Ha a készülék iszapszíváskor túl sok nemkívánatos anyagot – pl. sódert – szív fel, mely eltömíti a nyílásokat, akkor szükség van a szívási teljesítmény csökkentésére.

Feltűnő tényezők

Üzem közben az alábbiak fordulhatnak elő:

A készülék erősen rázkódik. A hálózati kapcsolóval (16) kapcsolja ki a készüléket és 20 másodperc elteltével ismét kapcsolja be. Amennyiben a rázkódások ismét megjelennek, valószínű,

- hogy tele van a tartály (nedves üzem esetén, be van helyezve a záródugó),
- a bemeneti elosztó, a kimenet, vagy a szűrőhab el van szennyeződve.

A készüléken hajtson végre tisztítást és karbantartást.

Gőz képződik. Nincs ok az aggodalomra. Ez csak kondenzvíz, mely vízgőz formájában távozik a szellőzőnyílásokon keresztül. Ez főleg hideg időjárás esetén tapasztalható.

Zavarelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A készüléken gőz lép ki	Hideg időben a készülékben víz csapódik le mely vízgőz formájában távozik ismét.	Ez normális jelenség. Nincs szükség beavatkozásra
A készülék zajt ad, erősen rázkódik	Tele van a tartály	Ürítse ki a tartályt
	A bemeneti elosztó, a kimenet, vagy a szűrőhab elszennyeződött	Kapcsolja ki a készüléket, várjon 20 mp-et, majd kapcsolja be. Ha ismét üzemzavar keletkezik, tisztítsa ki a készüléket.
A készülék nem szív, vagy csökken a teljesítménye	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
	Túl nagy a szintkülönbség a vízszint és a készülék között	A kimenetnek valamivel a vízszint fölött kell lennie
	Mindkét tartály tele van vízzel. Az úszók teljesen lezárnak	Ürítse ki a készüléket
	A szennyeződés eltömíti a szűrőhabot, a szívócsövet, vagy a szívótömlőt	Távolítsa el a szennyeződést
	A bemeneti elosztó csappantyúja beszorult, vagy elszennyeződött	Vegye le a bemeneti elosztót. Ennelőrizze a csappantyú illeszkedését **(I kép, 4)**
	A bemeneti elosztón nem jól helyezkedik el az O-gyűrű	Ellenőrizze az O-gyűrű illeszkedését **(I kép, 4)**
	A kimeneti szelep csappantyúja beszorult, vagy elszennyeződött	Vegye le a kimenő tömlőt. Ellenőrizze a csappantyú elhelyezkedését
	A belső tartályon nem jól helyezkedik el az O-gyűrű	Ellenőrizze az O-gyűrű helyzetét **(I kép, 27)**
Alacsony szívóteljesítmény	Tolózár a szívómarkolaton nyitva van	Zárja be a tolózárat a szívómarkolaton
	Megnövekedett csőellenállás	A szívóvezetéknek lehetőleg rövidnek és síknak kell lennie.
	Szívási mélység túl nagy A konstrukció miatt 2 m szívási mélységtől a teljesítmény csökken	Csökkentse a szívási mélységet
A tartály nem ürül ki	Meg van törve a kimenő tömlő, vagy nincs esése	Helyezze el megfelelően a tömlőt. Lásd: összeszerelés.
	A szennyeződése eltömítette a kimeneti tömlőt, vagy a szelepet	Távolítsa el a szennyeződést a kimeneti tömlőből és távolítsa el a szelepet
A tartályok között nem megfelelően, vagy nem kapcsol át a készülék	Hosszabb állás után szennyeződésréteg alakul ki a dugattyúkon	Szerelje le **(G, 17)** a motorházat A motorfej felemelésével manuálisan váltsa ki a kapcsolási műveletet.

Tisztítás és karbantartás

Teljes tisztítás (F - H ábra)

- A hálózati kapcsolónál (16) kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozó aljatból.
- Távolítsa el az összes tömlőt.
- Oldja meg a tartályrögítéseket (18).
- Szerelje le (17) a motorházat
- Öblítse ki a belső tartályt (19), de ne vegye ki.
- Oldja meg a tartólemezeket és a szűrőhabokat (22).
- Húzza ki a szűrőhabokat (22) és mossa ki tiszta vízzel.

Fontos: A szűrőhabok kopó alkatrésznek számítanak. Ekkor ellenőrizze a szűrőhabokat is. Sérülés esetén cserélje ki eredeti OASE szűrőhabra.

Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt, a bemeneti elosztót és a kimeneti szelepet (I – K képek)

- Bemeneti elosztó (J kép): A bemeneti elosztót (4) tekerje ki a bajonettzárból (14). Ellenőrizze a bemeneti elosztó gumitömítéseinek (25) meglétét és állapotát.
- Öblítse át a bemeneti elosztót.
- Belső tartály (I kép 19) kiszerelése és átöblítése.

- Ellenőrizze a gumitömítés (27) állapotát.
- Öblítse ki a gyűjtőtartályt (K kép 24) és a kifolyószelepet (23).
- A kifolyónyílásban ellenőrizze a csappantyú (26) elhelyezkedését és könnyed járását.

Fontos: A tömítések és szelepgumik kopó alkatrésznek számítanak. Sérülés, vagy hiány esetén helyettesítse eredeti OASE alkatrésszel.

A készülék összeszerelése

Végezetül a szétszerelés lépéseivel ellenkező sorrendben szerelje össze. Ne felejtse el a motorházat a rögzítőkampó segítségével rögzíteni (J kép, 18).

Kopóalkatrészek

A szűrőhabok, tömítőgyűrűk és szelepgumik kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Tárolás

Ürítse ki a gyűjtőtartályt, és tisztítsa ki a készüléket. Száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolandó.

Megsemmisítés

A már nem használt szűrőhabok és tömítések a háztartási hulladékkal egy együtt leselejtezhetőek.

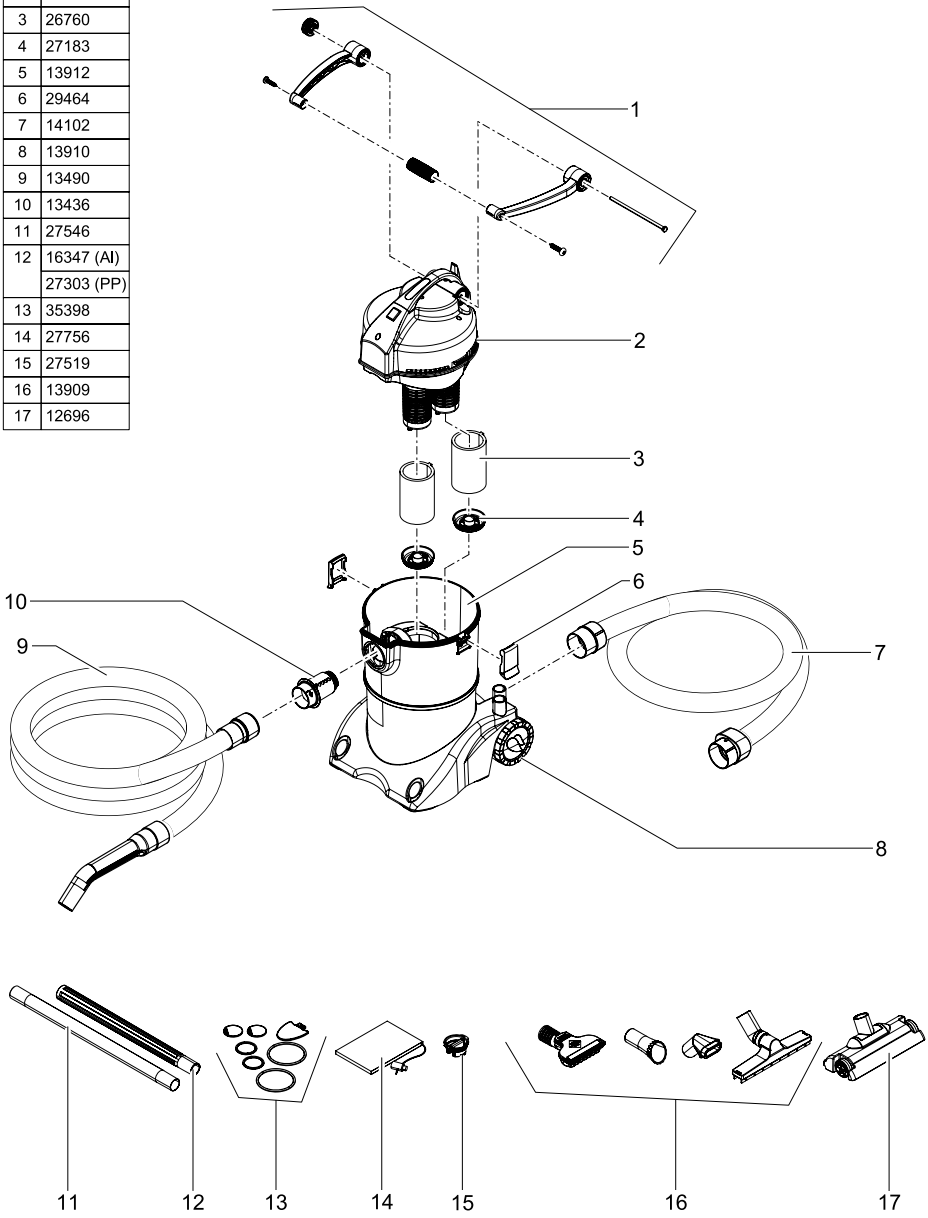
Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Technikai adatok

DE	Abmessungen	Anschlussspannung	Leistungsaufnahme	Lautstärke Betrieb	Saugschlauch	Ablaufschlauch	Kabellänge
EN	Dimensions	Mains voltage	Power consumption	Noise level when in operation	Suction hose	Draining hose	Cable length
FR	Dimensions	Tension de raccordement	Consommation	Volume sonore exploitation	Tuyau flexible d'aspiration	Tuyau d'écoulement	Longueur de câble
NL	Afmetingen	Aansluitspanning	Stroomverbruik	Geluidsterkte tijdens werking	Zuigslang	Afvoerslang	Kabellengte
ES	Dimensiones	Tensión de conexión	Consumo de potencia	Volumen acústico durante el funcionamiento	Tubo flexible de aspiración	Tubo flexible de desagüe	Longitud del cable
PT	Dimensões	Tensão de conexão	Consumo de potência	Nível de intensidade, operação	Mangueira de sucção	Mangueira de descarga	Comprimento do cabo
IT	Dimensioni	Tensione di attacco	Potenza assorbita	Livello sonoro durante il funzionamento	Tubo flessibile di aspirazione	Tubo flessibile di scarico	Lunghezza cavo
DA	Dimensioner	Tilslutningsspænding	Strømforbrug	Lydstyrke drift	Sugeslange	Afløbsslange	Ledningslængde
NO	Mål	Nettspenning	Inngangseffekt	Lydstyrke drift	Sugeslange	Avløpsslange	Kabellengde
SV	Mått	Anslutningsspänning	Effekt	Ljudstyrka drift	Sugslang	Utloppsslang	Kabellängd
FI	Mitat	Verkkojännite	Ottoteho	Äänen voimakkuus käytössä	Imuletku	Laskuletku	Kaapelin pituus
HU	Méretek	Csatlakoztatási feszültség	Teljesítményfelvétel	Üzemi hangerő	Szívótömlő	Leeresztő tömlő	Kábelhossz
PL	Wymiary	Napięcie przyłączeniowe	Pobór mocy	Poziom hałasu podczas pracy	Wąż ssący	Wąż odpływu	Długość kabla
CS	Rozměry	Připojovací napětí	Příkon	Hladina hluku provozu	Sací hadice	Odtoková hadice	Délka kabelu
SK	Rozmery	Napájacie napätie	Príkon	Hlasitosť pri prevádzke	Sacia hadica	Odtoková hadica	Dĺžka kábla
SL	Dimenzije	Priključna napetost	Nazivna moč	Jakost hrupa v obratovanju	Sesalna cev	Odvodna cev	Dolžina kabla
HR	Dimenzije	Priključni napon	Prijemna snaga	Glasnoća za vrijeme rada	Usisno crijevo	Odvodno crijevo	Duljina kabela
RO	Dimensiuni	Tensiune de conexiune	Putere consumată	Nivel de zgomot de funcţionare	Furtun de aspirare	Furtun de deversare	Lungime cablu
BG	Размери	Напрежение в точката на свързване	Консумирана мощност	Ниво на звука при работа	Всмукателен маркуч	Изпускателен маркуч	Дължина на кабелите
UK	Розміри	Напруга мережі живлення	Споживана потужність	Рівень шуму в режимі роботи	Всмоктувальний шланг	Стічний шланг	Довжина кабелю
RU	Размеры	Напряжение питающей сети	Потребляемая мощность	Уровень шума в режиме работы	Всасывающий шланг	Сливной шланг	Длина кабеля
CN	尺寸	输入电压	耗用功率	运行时的音量	抽吸软管	排水软管	电缆长度
	390 mm x 415 mm x 670 mm	220 … 240 V AC, 50/60 Hz	1700 W	< 85 dB(A)	5 m	2.5 m	4 m

	IP X4		
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection against the ingress of splash water	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod indtrængning af vandsprøjt	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot inträngande stänkvatten	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetvíz behatolása elleni védelem	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed wniknięciem pryskającej wody.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti pronikání odstřikující vody	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zašèita prodi vdoru brizgov vode	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita protiv prodiranja prskajuće vode	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecţie împotriva pătrunderii apei prin stropire	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	Защита срещу навлизане на пръски вода	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Захист від потрапляння бризок води	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pondovac 4	
1	13911
2	13442
3	26760
4	27183
5	13912
6	29464
7	14102
8	13910
9	13490
10	13436
11	27546
12	16347 (Al)
	27303 (PP)
13	35398
14	27756
15	27519
16	13909
17	12696



www.koi-farm.hu

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

15797/02-15